

# Student Competition 1

## Who Killed The Unicorn

Regie *directed by*: Yu-Ting Liou

Taiwan 2023, 3:13 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Yu-Ting Liou

Animation: Chang-Sheng Wu, Cheng-Han Lin, Guan-Ying Luo, Ji-Sin Peng, Yu-Ting Liou

Schnitt *editor*: Ji-Sin Peng

Ton *sound*: Ji-Sin Peng

Produzent\*in *producer*: Song-Jheng Yang

Produktion *production*: Song-Jheng Yang

Weltvertrieb *world sales*: Cliff Liu

Schule *school*: Tainan University of Technology

Als Ray ein totes Einhorn mit nach Hause bringt und beginnt es zu zerstückeln, fragt seine besorgte Mutter, was passiert ist. Daraufhin erzählt er von der unglaublich wilden Nacht, die er mit dem Einhorn hatte.

*When Ray brings home a dead unicorn, his concerned mother asks him what happened. So, he tells her about the incredibly wild night he had with the unicorn.*

## Sheep Out

Regie *directed by*: Zofia Klamka

Polen *Poland* 2023, 8:08 min

2D / 3D computer, Zeichentrick

Drehbuch *screenplay*: Zofia Klamka

Animation: Zofia Klamka

Schnitt *editor*: Zofia Klamka

Ton *sound*: Gaikovski

Musik *music*: Gaikovski, Zofia Klamka

Produzent\*in *producer*: Przemyslaw Adamski

Produktion *production*: Przemyslaw Adamski

Weltvertrieb *world sales*: KFF Sales & Promotion

Schule *school*: Academy of Fine Arts in Warsaw

Die tägliche Routine eines pedantischen Animators verändert sich unerwartet, nachdem er ein Bild mit einem Schaf findet.

*The daily routine of a pedantic animator will unexpectedly change after finding a painting with a sheep.*

## On the 8th Day (*Au 8ème Jour*)

Regie *directed by*: Agathe Sénéchal, Alicia Massez, Elise Debruyne, Flavie Carin, Théo Duhautois

Frankreich *France* 2023, 8:12 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Agathe Sénéchal, Alicia Massez, Elise Debruyne, Flavie Carin, Théo Duhautois  
Animation: Flavie Carin  
Schnitt *editor*: Agathe Sénéchal  
Ton *sound*: Elise Debruyne, Christian Cartier  
Musik *music*: Thomas Peyrounette  
Produzent\*in *producer*: Carlos De Carvalho  
Produktion *production*: Pôle 3D  
Weltvertrieb *world sales*: Je Regarde  
Schule *school*: Pôle 3D

Es brauchte sieben Tage um die Welt zu erschaffen, doch ein Tag genügt um ihre Ordnung zu zerstören.

*It took 7 days to create the world but it only takes a day to disrupt its balance.*

## **Cloudy**

Regie *directed by*: Joshua Pereira  
Singapur *Singapore* 2023, 6:59 min  
2D / 3D computer  
Drehbuch *screenplay*: Ryan Lee  
Animation: Bobby Jackson, Joshua Pereira, Ryan Lee, Zechariah Teo  
Schnitt *editor*: Joshua Pereira, Ryan Lee  
Ton *sound*: Ryan Lee  
Produzent\*in *producer*: Joshua Pereira  
Produktion *production*: Joshua Pereira  
Weltvertrieb *world sales*: NTU ADM  
Schule *school*: Nanyang Technological University, School of Art, Design & Media

Während er versucht einem Gespräch mit seiner Mutter auszuweichen, trifft Elliot auf ein interessantes kleines Wesen. Zusammen brechen sie zu einem kleinen Abenteuer auf!

*While avoiding a conversation with his mum, Elliot encounters a peculiar little creature. Together, they embark on a little adventure!*

## **To Beat a Dead Horse (*La mort du petit cheval*)**

Regie *directed by*: Gabrielle Selnet  
Frankreich *France* 2023, 4:14 min  
2D / 3D computer  
Drehbuch *screenplay*: Gabrielle Selnet  
Schnitt *editor*: Billie Belin  
Ton *sound*: Marie Moulin  
Musik *music*: Gabriel Mimouni  
Produzent\*in *producer*: Annick Teninge  
Produktion *production*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation  
Weltvertrieb *world sales*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation  
Schule *school*: La Poudrière

Nachdem Gab aus der Wohnung ihrer Mutter geworfen wurde, ohne überhaupt Schuhe anziehen zu können, versucht sie im Gewusel der Pariser Straßen eine Wohnung zu finden.

*Thrown out of her mother's place without even a pair of shoes, Gab tries to find a flat amidst the hurly-burly of the streets of Paris.*

## **Toto**

Regie *directed by*: Klaudia Bochniak

Polen *Poland* 2023, 6:10 min

2D / 3D computer, Zeichentrick

Drehbuch *screenplay*: Klaudia Bochniak

Animation: Klaudia Bochniak

Ton *sound*: Michał Kociszewski

Musik *music*: Michał Kociszewski

Produzent\*in *producer*: Krzysztof Brzezowski

Produktion *production*: The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz

Weltvertrieb *world sales*: The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz

Schule *school*: The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz

Toto der Tiger entkommt dem örtlichen Zirkus, was für Chaos in der Gegend sorgt. Obwohl sie sich der Krise bewusst ist, verlässt ein kleines Mädchen von einem Impuls gesteuert ihr Haus.

*Toto the tiger escapes from the local circus, causing a commotion in the area. Despite being aware of his presence, a little girl living in a nearby city leaves her home on impulse.*

## **Children of the bird (A madár gyermekei)**

Regie *directed by*: Julia Tudisco

Ungarn *Hungary* 2024, 11:25 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: József Fülöp

Produktion *production*: Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest

Weltvertrieb *world sales*: Krisztina Darók

Schule *school*: Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest

Eine fiktionale Mythologie zur Geburt und dem Tod unseres Planeten. Der Film zeigt die Geschehnisse auf dem Planeten aus der Perspektive zweier naiver Götter; ein wildes Mädchen mit der Macht der Kreation und ein schüchterner Junge mit der Kraft der Zerstörung. Es ist kein Kampf zwischen „Gut und Böse“, sondern ein Spiel zweier Ebenbürtiger, die versuchen Harmonie zu finden.

*A fictional mythological story about the birth and death of our planet. The film shows things happening on the planet through the eyes of two naive god figures; a wild girl who has the power of creation, and a shy boy who has the power of destruction. This is not a fight between "bad" and "good", but a game between two equals trying to find harmony.*

## Da Eternal Caterpillars

Regie *directed by*: Abel Bourreau

Frankreich *France* 2022, 5:03 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: Karim Khenissi

Produktion *production*: Ecole Pivaut

Weltvertrieb *world sales*: Yummy Films

Schule *school*: Ecole Pivaut

Zwei Polizisten philosophieren an einer Tankstelle über das Leben. Drei Gangster bereiten sich darauf vor ihren Freund, der von einer rivalisierenden Gang getötet wurde, in einem blutigen „Drive By“ zu rächen. Ein Kind versucht verzweifelt den Controller seiner Konsole wieder zu finden. Die Geschichten dreier Gruppen von Individuen verflechten sich in Compton, einem Viertel in Los Angeles, das als einer der gefährlichsten Orte weltweit gilt.

*Two police officers wondering about life at the bend of a gas station. Three Gangsters are preparing to avenge one of their friends killed by a rival gang through a bloody "drive by". A child desperately tries to recover the controller of his console. The story of three groups of individuals which interweave in Compton, the suburb of Los Angeles, known to be one of the most dangerous cities in the world.*

## Le Parc aux Cerfs

Regie *directed by*: Apolline Bucher, Lilou Dubreuil, Louise Moulis, Mahault Robin, Marine Azam, Nicolas Wilhelm

Frankreich *France* 2023, 6:45 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Apolline Bucher, Louise Moulis, Mahault Robin, Marine Azam, Nicolas Wilhelm

Animation: Apolline Bucher, Lilou Dubreuil, Marine Azam

Schnitt *editor*: Marine Azam

Ton *sound*: Jérémy Ben Ammar

Musik *music*: Jérémy Ben Ammar

Produzent\*in *producer*: Vincent Chiarotto

Produktion *production*: Vincent Chiarotto

Weltvertrieb *world sales*: Marine Azam

Schule *school*: ECV Bordeaux

Diane, die liebste Kurtisane des Königs, wird im ‚Parc Aux Cerfs‘ gefangen gehalten. Doch das ist nicht die ganze Wahrheit. Sie möchte nur eines und das hat nichts mit dem königlichen Bett zu tun. Sie versucht verzweifelt ihrem goldenen Käfig zu entkommen. Eines Nachts, wenn der König unaufmerksam ist, entscheidet sie zu fliehen.

*Diane, the King's favorite courtesan, is held captive in the ‚Parc Aux Cerfs‘ but it is not the whole truth. She has only one desire. And it isn't about sharing the king's bed. She is desperate to escape her golden cage. One night, while the King has lowered his vigilance, she decides to escape.*

## **Sin Alas**

Regie *directed by*: Juliana Rios Martinez

Kolumbien *Colombia* 2023, 3:39 min

sonst. Animationstechniken

Drehbuch *screenplay*: Juliana Rios

Animation: Juliana Rios

Schnitt *editor*: Jairo Alfonso

Ton *sound*: Jairo Alfonso

Musik *music*: Jairo Alfonso

Produzent\*in *producer*: Juliana Rios Martinez

Produktion *production*: Juliana Rios Martinez

Weltvertrieb *world sales*: Ritmo Cardiac

Schule *school*: Universidad Nacional Colombia

Das normale Leben in einem Dorf in Kolumbien wird von einem ungewöhnlichen Wind gestört, der das Buch anhebt mit dem Taliana gelernt hat. Das Phänomen wird zu einer Erkenntnis.

„Sin Alas“ ist ein experimentelles Animationsprojekt, das durch Malerei über die Bedeutung von Bildung, besonders für Frauen, in ländlichen Gegenden reflektiert.

*The ordinary life of a small town in Colombia is interrupted by an extraordinary current of wind that will lift the book with which Taliana is studying. This phenomenon will be a revelation.*

*„Sin Alas“ is an experimental animation project, which reflects on the importance of education in rural areas, especially for the female population, through painting.*

## **The Deer**

Regie *directed by*: Baran Sedighian Bidgoli

Niederlande *Netherlands* 2023, 4:42 min

2D / 3D computer, sonst. Animationstechniken

Produzent\*in *producer*: Baran Sedighian Bidgoli

Produktion *production*: Baran Sedighian Bidgoli

Weltvertrieb *world sales*: Baran Sedighian Bidgoli

Schule *school*: St. Joost School of Art and Design

Eine Herde von Rehen lebt in einem Wald. Sie werden von Jägern angegriffen und eines der Tiere wird verwundet. Nachdem seine Wunden verheilt sind, möchte das Reh wieder zu seinem alten Leben zurückkehren, stellt aber fest, dass es für ihn kein Zurück gibt. Er hat sich verändert und beginnt fort zu wandern um sein neues Selbst kennen zu lernen.

*There is a herd of deer living in the forest. The hunters attack them and one of the deer is injured. After a while, the wounded deer gets better and wants to go back to his old life but he realizes that there is no going back. He has changed. The deer starts to migrate so that he can figure out his new self.*

## **The Nectar Instead**

Regie *directed by*: Yoo Lee

USA 2023, 4:10 min

2D / 3D computer, Animated objects, Puppentrick

Drehbuch *screenplay*: Yoo Lee

Animation: Blake Derksen

Schnitt *editor*: Mengyao Mia Zhang

Ton *sound*: Matthew A. Schoenfeld

Musik *music*: Joseph Stevens

Produzent\*in *producer*: Sandrine F. Cassidy

Produktion *production*: University of Southern California - School of Cinematic Arts

Weltvertrieb *world sales*: University of Southern California - School of Cinematic Arts

Schule *school*: University of Southern California

Eine junge Fliege verfängt sich im Fliegenfänger eines Stop-Motion Studios. Kurz darauf erfasst sie die existentielle Erkenntnis, dass sie ihr ganzes Leben lang um die falsche Sache gekämpft hat.

*A young fly gets trapped on the fly trap in the stop-motion studio only to have the existential realization that it spent its entire life chasing after the wrong thing.*

## **Mad Dog Morgan! (Morgan le Chien Fou!)**

Regie *directed by*: Marina Cerrudo

Frankreich *France* 2022, 5:49 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: Karim Khenissi

Produktion *production*: Ecole Pivaut

Weltvertrieb *world sales*: Yummy Films

Schule *school*: Ecole MoPA

Morgan, ein 50 Jahre alter Bushranger, entscheidet eine Bank auszurauben. Unter seiner Veranda liegt ein Wanted-Schild mit Morgans Gesicht. Allerdings sieht sein Ebenbild viel jünger aus. Als er dann die Bank betritt findet er dort jedoch außer einem armen, verängstigten Kassierer niemanden...

*Morgan, a fifty years old bushranger, decides to robb a bank. Under his porch, there's a "wanted" sign with Morgan's face on it, except his image is much younger. As Morgan enters the bank, no one's here but a poor, terrified cashier..*

## **Don't Die**

Regie *directed by*: Yuseon Park

Süd-Korea *South Korea* 2023, 4:48 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: Yuseon Park

Produktion *production*: Yuseon Park

Weltvertrieb *world sales*: AniSEED

Schule *school*: Korea National University of Arts

Ein Mensch wirft gedankenlos einen Stein weg und tötet damit einen Frosch. Doch dann wird der Frosch wiederbelebt und rächt sich an dem Menschen.

*A human carelessly throws a stone and kills a frog, but then the frog returns to life and takes revenge on the human.*

## Student Competition 2

### **Crab Day**

Regie *directed by*: Ross Stringer

Vereinigtes Königreich *United Kingdom* 2023, 11:00 min

Drehbuch *screenplay*: Aleksandra Sykulak

Schnitt *editor*: Donya Maguire

Ton *sound*: Simon Panayi

Musik *music*: Matteo Tronchin

Produzent\*in *producer*: Bartosz Stanislawek

Produktion *production*: Bartosz Stanislawek

Weltvertrieb *world sales*: National Film and Television School

Schule *school*: National Film and Television School

Als Teil eines jährlichen Initiationsrituals einer Fischer-Gemeinschaft muss ein kleiner Junge seine erste Krabbe töten. Nur so kann er zu einem Mann werden und die Anerkennung seines Vaters gewinnen.

*As part of a fishing community's annual ritual, a young boy must kill his first crab in order to become a man and gain his father's approval.*

### **Hu!**

Regie *directed by*: Jungsoo Kim

Süd-Korea *South Korea* 2023, 4:14 min

2D / 3D computer, Zeichentrick

Musik *music*: Eujin Jung

Produzent\*in *producer*: Jungsoo Kim

Produktion *production*: Jungsoo Kim

Weltvertrieb *world sales*: AniSEED

Schule *school*: Korea National University of Arts

Eine Geschichte über ein junges Mädchen deren Geburtstagsfeier sich mit einer Beerdigung überschneidet. Sie kämpft darum ihre Kerzen auszublasen, während sie gleichzeitig versucht den Erwachsenen auszuweichen, die Rituale über ihren Geburtstag stellen.

*A story about a young girl whose birthday celebration overlaps with a memorial service. She struggles to blow out her birthday candles, while also trying to avoid the adults who prioritize rituals over her birthday celebrations.*

## **The Un-Chaotic Cabinet That Wishes for me to Sleep**

Regie *directed by*: Cillian Green

Irland *Ireland* 2022, 7:25 min

2D / 3D computer, Zeichentrick

Drehbuch *screenplay*: Cillian Green

Animation: Cillian Green

Produzent\*in *producer*: Cillian Green

Produktion *production*: Cillian Green

Weltvertrieb *world sales*: Green Ray Film Agency

Schule *school*: National College of Art & Design, Dublin Ireland

Ein Teenager in einer Identitätskrise wandert durch Dubliner Viertel in der Hoffnung, mit dem Ausflug seinen Kopf freizubekommen.

*A young adult struggling with his identity makes his way through suburban Dublin in the hopes that the trip can clear his head.*

## **Autopsie d'un repas**

Regie *directed by*: Hugo Usai

Frankreich *France* 2023, 5:36 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Hugo Usai

Animation: Emile Grimaud, Hugo Usai, Nicolas Bechet, Thanys Martin

Schnitt *editor*: Hugo Usai

Musik *music*: Gaspard Moglia

Produzent\*in *producer*: Stéphane Piera

Produktion *production*: Atelier de Sèvres

Weltvertrieb *world sales*: Atelier de Sèvres

Schule *school*: Atelier de Sèvres

Der Film zeigt ein traditionelles Sonntagsmahl aus der Perspektive des jüngsten Mitglieds einer aufgewühlten Familie. Normalerweise hält er sich aus allem zurück, doch unerwartete Umstände bringen in dazu eine Rolle auszufüllen, die er nie zuvor innehatte. Jetzt muss er sich selbst beweisen.

*The film presents a traditional Sunday meal through the eyes of the youngest member of a troubled family. While he is usually reluctant to participate, unusual circumstances force him to assert himself in a role he has never found himself in before.*

## **The Rip (Revan)**

Regie *directed by*: Anna Furenmo, Ditte Lindroth

Schweden *Sweden* 2023, 12:19 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Ditte Lindroth

Animation: Ditte Lindroth

Schnitt *editor*: Ditte Lindroth  
Ton *sound*: Sofia Hallgren, Sandra Karlsson  
Musik *music*: Sofia Hallgren  
Produzent\*in *producer*: Anna Furenmo  
Produktion *production*: Stockholm university of the arts  
Weltvertrieb *world sales*: Stockholm university of the arts  
Schule *school*: Stockholm university of the arts

Die achtjährige Nâmi ist fest davon überzeugt, dass sie der Grund dafür ist, dass ihr Vater im Koma liegt. Um ihren Schuldgefühlen zu entkommen wird sie besessen davon, ihr virtuelles Haustier Gamagutchi am Leben zu halten. Über seine fiebrig gehobene Sprache, betrachtet ‚Revan‘ eine Familientragödie aus der Sicht eines Kindes.

*Eight-year-old Nâmi is convinced that she is the reason her father is in a coma. To escape her feelings of guilt, she becomes obsessed with keeping her virtual pet, Gamagutchi, alive.*

*Through a feverishly elevated language, ‚Revan‘ explores a family's tragedy through the eyes of a child.*

### **Mum's Spaghetti**

Regie *directed by*: Lisa Kenney  
Vereinigtes Königreich *United Kingdom* 2023, 10:53 min  
Drehbuch *screenplay*: Jack Maraghy, Lisa Kenney  
Schnitt *editor*: Harry Foster  
Ton *sound*: Luke Barnfather  
Musik *music*: Hannah Barnett  
Produzent\*in *producer*: Emma Grazette  
Produktion *production*: National Film and Television School  
Weltvertrieb *world sales*: National Film and Television School  
Schule *school*: National Film and Television School

Rap-Genie Poppy und ihr beatboxender Border Terrier Snoop sind die Neuen in der Stadt - und sie sind bereit sich einen Namen zu machen. Perfekte Noten und Schaumbäder bestimmen ihr Leben. Doch als sie von einer älteren Gang auf dem Schulweg abgefangen werden, ändert sich schlagartig die Stimmung.

*MC mastermind Poppy and her beatboxing border terrier Snoop are the new kids in town – and they're ready to make their reputation known. Straight A's and bubble baths are their way of life – but when confronted by an older crew en-route to her first day at school, Poppy quickly changes her tune.*

### **Go up to come down (Monter pour redescendre)**

Regie *directed by*: Ugo Deseigne  
Frankreich *France* 2023, 3:49 min  
2D / 3D computer, Zeichentrick  
Drehbuch *screenplay*: Ugo Deseigne  
Animation: Ugo Deseigne  
Ton *sound*: Hendy Mary  
Musik *music*: Hendy Mary  
Produzent\*in *producer*: Cécile Proust

Produktion *production*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)  
Weltvertrieb *world sales*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)  
Schule *school*: EMCA *school* (Angoulême, France)

Ein Vater und seine Kinder wandern einen steilen Berg hinauf. Die Kinder werden immer genervter von der langsamen Geschwindigkeit des Vaters und beginnen sich mit ihm zu streiten. Von dort geht es dann richtig bergab für die Familie.

*A father and his children are walking up a mountain slope. The children are getting annoyed by the slow pace and start arguing with their father. And things go downhill for the family from there.*

## **Bye bye**

Regie *directed by*: Beomsik Kim  
Süd-Korea *South Korea* 2023, 8:43 min  
2D / 3D computer  
Produzent\*in *producer*: Beomsik Kim  
Produktion *production*: Beomsik Kim  
Weltvertrieb *world sales*: AniSEED  
Schule *school*: Hongik University

Ein lieber und ehrlicher Lieferant entscheidet noch härter zu arbeiten um für die Krankenhauskosten seines Vaters aufkommen zu können. Doch sein Beruf fällt ihm deutlich schwerer jetzt, wo er seinen Vater nicht mehr an seiner Seite hat. So passiert es, dass er immer wieder einschläft und von ihm träumt.

*A kind and sincere delivery man decides to work even harder to cover his father's medical bills. However, the demands of the job are much harder without his father by his side and so he finds himself slipping in and out of sleep, dreaming of him.*

## **Just Little Imps (São só diabretes)**

Regie *directed by*: Dimitrije Mihajlovic, Leonor Pacheco  
Portugal 2023, 3:07 min  
Schnitt *editor*: Leonor Pacheco  
Produzent\*in *producer*: Mário Micaelo  
Produktion *production*: Curtas Metragens CRL  
Weltvertrieb *world sales*: Agencia - Portuguese Short Film Agency  
Schule *school*: Escola Básica Maria Pais Ribeiro - A Ribeirinha

Ein kleines Mädchen kann nicht einschlafen. Jedes Mal, wenn sie ihre Augen schließt, tauchen kleine koboldartige Kreaturen aus den Schatten aus.

*A little girl can't fall asleep. Everytime she closes her eyes little impish creatures appear from the shadows.*

## **To the Moon and Back**

Regie *directed by*: Shuqin Li  
China, Japan 2023, 12:05 min  
2D / 3D computer  
Produzent\*in *producer*: Koji Yamamura  
Produktion *production*: Koji Yamamura  
Weltvertrieb *world sales*: not apply  
Schule *school*: Tokyo University of the Arts

Seitdem ich geboren wurde hat der Mond die Erde bereits 9,125 Mal umrundet. Während wir alle mit jeder Umrundung gealtert sind, scheint der Mond immer Derselbe zu bleiben. Eine Geschichte über meine Großmutter, ihren Tod und meine Kindheit.

*Since I was born, the moon has circled the Earth 9,125 times. We all grew older with each orbit, but the moon never seems to age. A story about my grandma, her death, and my childhood.*

## **Mano**

Regie *directed by*: Toke Madsen  
Dänemark *Denmark* 2023, 6:58 min  
Produzent\*in *producer*: Kristina Sletting Jensen  
Produktion *production*: The Animation Workshop  
Weltvertrieb *world sales*: Miyu Distribution  
Schule *school*: The Animation Workshop, VIA University College

An einem ruhigen morgen nahe der Außenbezirke einer dänischen Stadt lernen zwei Brüder sich um sich selbst zu kümmern. Aufgrund ihrer abwesenden Mutter hat der ältere Bruder das Gefühl, seinen jüngeren Bruder vor den Konflikten der dysfunktionalen Familie zu beschützen.

*On a slow morning near the outskirts of a Danish city, two brothers learn to take care of themselves. Due to their neglectful mother, the older brother feels the need to protect his younger sibling from the struggles of a dysfunctional family.*

## **Student Competition 3**

### **it's just a whole**

Regie *directed by*: Bianca Scali  
Deutschland *Germany* 2023, 10:37 min  
2D / 3D computer, sonst. Animationstechniken  
Ton *sound*: Vincent Egerter  
Produzent\*in *producer*: Paulina Larson  
Produktion *production*: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH  
Weltvertrieb *world sales*: Filmakademie Baden-Württemberg  
Schule *school*: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH

Sie wusste, dass dieser Tag kommen würde und welche Wahl sie treffen werden muss. Doch als es tatsächlich soweit ist, ist sie sich plötzlich nicht mehr sicher. Ein Muttermal - so klein, so unscheinbar, nur ein Fleck... Wie kann es so schwer sein, sich davon zu trennen? Kann sich Maya jemals wieder ganz fühlen, wenn ein Teil von ihr fehlt?

*She knew this day would come and the choice she'd have to make. But as it finally comes, Maya cannot wrap her head around it. A mole - it's so small, so insignificant, just a mark...*

*How can it be so hard to part from it? Can Maya ever feel whole again when a bit of her is taken away?*

### **Ex-Filante**

Regie *directed by*: Hugo Mermillod

Frankreich *France* 2023, 6:40 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Hugo Mermillod

Animation: Hugo Mermillod

Ton *sound*: Matthieu Gomez-Mancini

Musik *music*: Matthieu Gomez-Mancini

Produzent\*in *producer*: Antoine Rivière

Produktion *production*: École Émile Cohl

Weltvertrieb *world sales*: Emile Cohl

Schule *school*: École Émile Cohl

Ein eigentümliche Ansammlung von Individuen trifft sich, um über ihr gemeinsames Trauma zu sprechen. Als sie vom Himmel hinab gestiegen sind, zersplitterten ihre himmlischen Körper. Während Manche vorschlagen nach Vorne zu blicken, nutzt ein junges, ungepflegtes Mädchen die Treffen um Stücke anderer Sterne zu stehlen, um ihren eigenen zu reparieren und in den Himmel zurückzukehren.

*A peculiar assemblage of individuals convene to discuss their mutual trauma. They have descended from the heavens and their celestial bodies have been fragmented. While some endeavour to move forward, a young, unkempt girl named Rose attends these gatherings to pilfer shards of other stars in a quest to reconstruct her own and ascend once more to the sky.*

### **Muscle Man in: Metal Mayhem (*Muscle Masqué dans: Ferraille Pagaille*)**

Regie *directed by*: Nicolas Gemoets

Belgien *Belgium* 2023, 8:21 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: Vincent Gilot

Produktion *production*: Atelier de Production La Cambre

Weltvertrieb *world sales*: Atelier de Production La Cambre

Schule *school*: Ensav La Cambre

Muskel-Mann, der ordentlichste Superheld der Welt, tritt in einem aufregenden Kampf gegen einen Riesen-Roboter an, der die ganze Stadt dem Erdboden gleichmachen will. Doch seine Besessenheit mit Ordnung könnte zu seinem Niedergang führen.

*Muscle Man, the world's cleanest superhero, embarks on a thrilling battle against a giant robot determined to reduce the city to rubble. However, his obsession with order could lead to his downfall.*

## **Crevette**

Regie *directed by*: Elina Huber, Jill Vágner, Noémi Knobil, Sven Bachmann

Schweiz *Switzerland* 2023, 5:13 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Elina Huber, Noémi Knobil

Animation: Elina Huber, Jill Vágner, Noémi Knobil, Sven Bachmann

Schnitt *editor*: Elina Huber, Jill Vágner, Noémi Knobil, Sven Bachmann

Ton *sound*: Laura Kohler, Noah Lüthi, Noémi Knobil, Thomas Gassmann

Musik *music*: Noah Loos

Produzent\*in *producer*: Jürgen Haas

Produktion *production*: HSLU Desing & Kunst

Weltvertrieb *world sales*: Hochschule Luzern Design und Kunst, Animation (HSLU)

Schule *school*: HSLU D&K

Nachdem sie in eine Pfütze unter ihrem Kühlschrank tritt, merkt Jeanie, dass ihre Gefriertruhe komplett zugefroren ist. Während sie beginnt auf das Eis einzuhacken, entdeckt sie, dass eine Garnele beginnt sich in einen Embryo zu verwandeln. Sie wird panisch, als die anderen Lebensmittel ebenfalls lebendig werden, bis schließlich ihre Gefriertruhe platzt und sie in ihr Unterbewusstsein transportiert wird. Dort muss sie sich ihrer Angst vor Schwangerschaft stellen.

*After stepping sock first into a puddle under her fridge, Jeanie realises that her freezer is completely frozen over. While hacking at the ice, she discovers a single shrimp that transforms into an embryo. She gets scared as the items in her fridge also gradually come to life until the freezer bursts open, transporting Jeanie into her subconscious where she finally faces her fear of pregnancy.*

## **Hammam**

Regie *directed by*: Zélie Elkihel

Frankreich *France* 2023, 5:00 min

2D / 3D computer, Zeichentrick, Paper Cut-Outs

Drehbuch *screenplay*: Zélie Elkihel

Animation: Zélie Elkihel

Schnitt *editor*: Zélie Elkihel

Ton *sound*: Hassan Ali

Musik *music*: Hassan Ali

Produzent\*in *producer*: Antoine Rivière

Produktion *production*: École Émile Cohl

Weltvertrieb *world sales*: Emile Cohl

Schule *school*: École Émile Cohl

Dies ist die Geschichte einer jungen Frau, der französisch-marokkanischen Mestizin Lola, die eine Erinnerung mit uns teilt. Als sie zwölf Jahre alt war, wurde sie Teil einer beunruhigenden Erfahrung, die einen Ort und eine Tradition involviert über die sie schon lange davor fantasiert hatte, den marokkanischen Hammam.

*This is the story of a young woman, Lola, a Franco-Moroccan mestizo, who's sharing a memory with us. When she was 12, she had the disconcerting experience of a place and a practice that she had fantasized about for a long time, the traditional Moroccan hammam.*

### **In The End (*Beigu Beigas*)**

Regie *directed by*: Linda Stüre

Lettland *Latvia* 2023, 5:16 min

Zeichentrick

Drehbuch *screenplay*: Linda Stüre

Animation: Kristīne Zvirbule, Liāna Mihailova, Linda Stüre, Līva Piterāne, Vidaga Grīnberga

Schnitt *editor*: Linda Stüre

Ton *sound*: Girts Biss

Produzent\*in *producer*: Sabine Andersone

Produktion *production*: Atom Art

Weltvertrieb *world sales*: Atom Art

Schule *school*: Art Academy of Latvia

Tief auf dem Land in Latvia kommen Verwandte und Nachbarn von nah und fern zusammen, um ein letztes wichtiges Ritual des menschlichen Lebens zu feiern. Eine Reihe von Ereignissen und Details enthüllt ein Bild, in dem zwei verschiedene Epochen aufeinander treffen.

*In the deep countryside of Latvia, relatives and neighbors, near and distant, come together to celebrate the last important ritual of human life. A series of events and details reveal a picture where two different eras overlap.*

### **See you Champion! (*Bisou Champion*)**

Regie *directed by*: Alexis Mouron

Frankreich *France* 2023, 4:12 min

2D / 3D computer, sonst. Animationstechniken

Drehbuch *screenplay*: Alexis Mouron

Schnitt *editor*: Catherine Aladenise

Ton *sound*: Flavien Van Haezevelde

Musik *music*: Virgile van Ginneken

Produzent\*in *producer*: Annick Teninge

Produktion *production*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation

Weltvertrieb *world sales*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation

Schule *school*: La Poudrière

Während seine Mutter einkaufen ist, durchsucht Alexis ihre Kommode.

*While his mother is out shopping, Alexis looks inside her chest of drawers.*

### **Recordari**

Regie *directed by*: Carolina Paz Cruz Marchant

Deutschland *Germany* 2024, 6:45 min

stop motion puppet animation

Drehbuch *screenplay*: Carolina Cruz

Animation: Andre Correia, Carolina Cruz

Schnitt *editor*: Martin Herold

Musik *music*: Berthold Pohl, Jana Pape

Produzent\*in *producer*: Nicolai Otteni, Paul Lux

Produktion *production*: Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf

Verleih *distribution*: Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf-Festivals & Distribution

Weltvertrieb *world sales*: Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf-Festivals & Distribution

Schule *school*: Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf

Santiago, Chile 1980er – Camila und Paula sind sieben Jahre alt, Nachbarn und beste Freundinnen. Außerhalb ihres Zuhauses, wird der Alltag von Kindern wie Erwachsenen von Pinochets Militärdiktatur bestimmt. Damit einher gehen strenge Disziplin, Ausgangssperren, Belästigung und Proteste. Nach einer friedlichen Demonstration trennen sich die Wege der beiden.

*Santiago, Chile 1980s - Camila and Paula are 7 years old, neighbors and best friends. Outside their own four walls, the everyday lives of children and adults are determined by Pinochet's military dictatorship - its strict discipline, curfews, harassment and protests. After a peaceful demonstration, the best friends go their separate ways.*

### **ugh, listen!!**

Regie *directed by*: Alma Keni, Aviv Gafni

Israel 2023, 6:05 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Alma Keni, Aviv Gafni

Animation: Alma Keni, Aviv Gafni

Schnitt *editor*: Aviv Gafni

Ton *sound*: Tomy Rotem, Alma Keni, Aviv Gafni

Produzent\*in *producer*: Aviv Gafni

Produktion *production*: Aviv Gafni

Weltvertrieb *world sales*: Alma Keni, Aviv Gafni

Schule *school*: Bezalel Academy of Arts and Design

Ein mit Archivmaterial und basierend auf echten Sprachnachrichten erstellter animierter Dokumentarfilm.

Eine Gruppe junger Frauen schickt unendlich viele Sprachnachrichten an ihre eine Freundin, die immer beschäftigt zu sein scheint. Während sie sich bei ihr über alles Vorstellbare beschweren, versucht sie herauszufinden wie sie für alle von ihnen da sein kann.

*An archival animated documentary film that is based on real voice messages.*

*A group of young women sends a countless number of voice messages to one busy friend. While they complain to her about anything you can imagine, she tries to figure out how to be there for all of them.*

### **High Frequency (*Haute fréquence*)**

Regie *directed by*: Anya Amosova

Frankreich *France* 2023, 4:00 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Anya Amosova

Schnitt *editor*: Julia Perrin

Musik *music*: Serge Besset

Produzent\*in *producer*: Annick Teninge  
Produktion *production*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation  
Weltvertrieb *world sales*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation  
Schule *school*: La Poudrière

In ihrer eigenen Welt lebend, verbringt eine junge Sounddesignerin ihre Zeit damit, die Geräusche der Stadt aufzunehmen. Zumindest solange, bis sie einen Mann trifft und es schafft die Frequenzen seiner inneren Melodie zu erkennen...

*In a world of her own, a young sound engineer spends all her time recording the sounds of the city. That is, until she encounters a man and succeeds in picking up the frequencies of his inner melody...*

### **The Lost Courier**

Regie *directed by*: Zidong Ma  
China 2023, 2:46 min  
2D / 3D computer, Paper Cut-Outs  
Animation: Zidong Ma  
Produzent\*in *producer*: Lijun Sun  
Produktion *production*: Lijun Sun  
Weltvertrieb *world sales*: Lijun Sun  
Schule *school*: Beijing Film Academy

Wir wissen eigentlich gar nicht, was unsere Pakete alles durchlebt haben, bevor sie vor unserer Türschwelle landen. Der Stop-Motion-Film über einen kleinen Paketmann wurde inspiriert durch die Erfahrungen, die der Autor mit einem verschollenen Paket gemacht hat.

*We never truly know how many hoops a package has to jump through before the courier reaches our doorstep. This stop-motion film about a little package man was inspired by the author's experience with a lost package.*

### **Cut! (Šmik!)**

Regie *directed by*: Phillipe Kastner  
Tschechische Republik *Czech Republic* 2023, 1:06 min  
2D / 3D computer  
Drehbuch *screenplay*: Phillipe Kastner  
Animation: Phillipe Kastner  
Schnitt *editor*: Phillipe Kastner  
Ton *sound*: Phillipe Kastner  
Musik *music*: Phillipe Kastner  
Produzent\*in *producer*: Ondřej Šejnoha  
Produktion *production*: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague  
Weltvertrieb *world sales*: FAMU - Film and TV School of Academy of Performing Arts  
Schule *school*: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Pudel versucht für sich selbst zu kochen, wenn sie ein Freund anruft und fragt, ob sie reden können. Pudel möchte auch reden, aber die Telefonkordel ist zu kurz um bis zur Küche zu reichen. Unsere Heldin wünscht sich, sie könnte sich in Zwei teilen, so dass sie gleichzeitig kochen und chatten kann -

und am Schluss tut sie genau das.

*A Poodle is trying to cook herself a meal when a friend calls her on the phone and wants to chat. Poodle wants to chat too, but the phonenumber is too short to reach all the way to the kitchen counter. Our hero wishes she could split herself in two so she could cook and chat at the same time - and, in the end, she does exactly that.*

### **Your burned words (*Jusqu'au dessert*)**

Regie *directed by*: Jules Duclos, Noë Simondi

Frankreich *France* 2023, 3:44 min

2D / 3D computer, Zeichentrick

Produzent\*in *producer*: Cécile Proust

Produktion *production*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)

Weltvertrieb *world sales*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)

Schule *school*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)

Ninho, ein junger Trans-Mann, trifft seine Familie zum Abendessen, nachdem er kurz zuvor sein Coming-Out hatte. Sie werden immer feindlicher ihm gegenüber und tragen zu seinem Unwohlsein bei, in dem sie Ninho's Entscheidungen hinterfragen, bis er anfängt in einer Negativ-Spirale zu versinken. Als er seinen Freunden von dem Abend erzählt, versuchen diese ihn von seinen düsteren Gedanken zu lösen.

*Ninho, a young trans man, meets his family for dinner not long after coming out to them. They get progressively more hostile and anxiety inducing, as they dismiss Ninho's choices and he starts to spiral. As he tells his friends about the evening, they try to get him out of this dark mindset.*

### **Therapy Session (*Therapiestunde*)**

Regie *directed by*: Nicolas Wolf

Schweiz *Switzerland* 2023, 4:04 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Nicolas Wolf

Animation: Nicolas Wolf

Schnitt *editor*: Nicolas Wolf

Ton *sound*: Nicolas Wolf, Cenric Hostettler

Musik *music*: Yanik Zahnd

Produzent\*in *producer*: Nicolas Wolf

Produktion *production*: Nicolas Wolf

Weltvertrieb *world sales*: Nicolas Wolf

Schule *school*: Fachhochschule Graubünden

Den ganzen Tag im Bett liegen; überlegen, was man tun könnte und dann am Ende nichts tun. So kann ein Tag im Leben einer Person mit Depressionen aussehen.

*Staying in bed all day long; trying to figure out what to do and doing nothing at all in the end. That's how a day in the life of a person with depression may look like.*

### **Noodles au Naturel (*Frite sans maillot*)**

Regie *directed by*: Matteo Salanave Piazza

Frankreich *France* 2023, 4:11 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Salanave Piazza Matteo

Schnitt *editor*: Antoine Rodet

Musik *music*: Roméo Monteiro

Produzent\*in *producer*: Annick Teninge

Produktion *production*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation

Weltvertrieb *world sales*: La Poudrière - Ecole du Film d'Animation

Schule *school*: La Poudrière

In der Umkleidekabine bemerkt Anthony, dass er seine Badehose vergessen hat. Gleich fängt der Schwimmkurs an und er muss dringend eine Lösung für sein Problem finden.

*In the pool changing room, Anthony realizes he has forgotten to bring his bathing trunks. Swimming class is about to begin, and he needs to find a solution.*

### **Eden**

Regie *directed by*: Lee Yejin

Süd-Korea *South Korea* 2023, 3:03 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: Lee Yejin

Produktion *production*: Lee Yejin

Weltvertrieb *world sales*: AniSEED

Schule *school*: Kyonggi University

Ein junges Mädchen trägt ihre Schwester, die keine Beine hat, eine scheinbar unendliche Treppe hinauf zur Krone eines Turms. Ganz oben liegt ein Ort, der Eden genannt wird und den Leute zum Verschwinden aufsuchen. Doch vielleicht gibt es noch Hoffnung für die beiden...

*A young girl carries her sister, who doesn't have legs, up a seemingly endless flight of stairs to the top of a tower. There lies a place called Eden where people go to disappear. But maybe there is hope for them...*

### **Water Drop (*Goutte d'Eau*)**

Regie *directed by*: Selma el Malki

Frankreich *France* 2023, 4:09 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Selma El Malki

Animation: Selma El Malki

Schnitt *editor*: Selma El Malki

Ton *sound*: Pablo Pico

Musik *music*: Pablo Pico

Produzent\*in *producer*: Antoine Rivière

Produktion *production*: École Émile Cohl

Weltvertrieb *world sales*: Emile Cohl  
Schule *school*: École Émile Cohl

Eine Großmutter ist traurig, weil sie es nicht schafft über den Tod ihres Mannes zu weinen. Sie erzählt ihrer Familie davon und erhält prompt die seltsamsten Ratschläge von den Familienmitgliedern.  
*A grandmother is unable to cry over the death of her husband. She shares her struggle with her family members and receives the strangest advice from them.*

## Student Competition 4

### Hound

Regie *directed by*: Lauri Ketonen  
Finnland *Finland* 2023, 14:35 min  
2D / 3D computer  
Produzent\*in *producer*: Mimmi Nahi  
Produktion *production*: Aalto University, ARTS,ELO Film School Finland  
Weltvertrieb *world sales*: Aalto University, School of Arts, Design and Architecture  
Schule *school*: Aalto University, School of Arts, Design and Architecture

„Hound“ erzählt die Geschichte eines Kleinkindes, das verzweifelt versucht in einer dunklen, verlassenen Stadt zu überleben. Dabei ist ein riesiger Hund ihre einzige Quelle von Wärme. Die beiden müssen nicht nur Nahrung finden, sondern auch einem Monster entkommen, das sie verfolgt. Eine Reihe von Ereignissen hinterlässt das Kind völlig alleine – mit furchtbaren Folgen. Am Ende ist es an ihr zu entscheiden, ob sie in der Dunkelheit verweilt, oder sich dem Licht zuwendet.  
*‘Hound’ tells the story of a young child desperately trying to survive in a dark, abandoned city with a huge dog being her only source of comfort. The duo does not only need to find food but also has to escape the monster trailing them. A series of events leaves the protagonist completely alone with horrible repercussions. In the end, she has to decide whether to stay in darkness or turn towards the light.*

### L'Animal Sauce Ail

Regie *directed by*: Aurélien Duchez, Camille Rostan, Clément Mouchel, Diane Mazella, Isa Cotte, Ysaline Debut  
Frankreich *France* 2023, 6:39 min  
2D / 3D computer  
Drehbuch *screenplay*: Ysaline Debut  
Animation: Camille Rostan, Clément Mouchel, Ysaline Debut  
Schnitt *editor*: Ysaline Debut  
Ton *sound*: Aurélien Duchez, Ysaline Debut, Kamal Ouazene  
Musik *music*: Anthony Grassi, Clément Babinet  
Produzent\*in *producer*: Philippe Meis  
Produktion *production*: Rubika  
Weltvertrieb *world sales*: Je Regarde  
Schule *school*: Supinfocom Rubika

Gooseville is nahe dran nichts zu sein und weit entfernt von Allem, das etwas ist. Es ist der Ort, an dem die Gooseviller sich selbst in den Ruin treiben. Sie leben von der Zucht verschiedener Spezies, alles von Kaulquappen bis hin zu Gänsen, die sie jedes Mal aufs neue übernutzen. Jedes neue Management und jede neue Gemeinschaft, die sich von innen heraus selbst zerstört, wird im Rahmen von low-budget Heim-Serien präsentiert.

*Gooseville is close to nothing and far away from everything. It's the place where Goosevillers lead themselves to destruction. The inhabitants live off the farming of different species, everything from geese to tadpoles, that they overexploit every time. Each new management and self consuming community is presented through low budget homemade TV shows.*

## **Twig**

Regie *directed by*: Liese Minjauw

Belgien *Belgium* 2023, 3:49 min

Animated objects

Drehbuch *screenplay*: Liese Minjauw

Animation: Liese Minjauw

Schnitt *editor*: Liese Minjauw

Ton *sound*: Liese Minjauw

Musik *music*: Marleen De Clus

Produzent\*in *producer*: Liese Minjauw

Produktion *production*: Liese Minjauw

Weltvertrieb *world sales*: Liese Minjauw

Schule *school*: LUCA School of Arts - Brussel

Ein krummer Zweig möchte zur Gruppe der geraden Balken gehören, wird aber immer wieder ausgeschlossen. In einem verzweifelten letzten Versuch wandelt er sich komplett. Endlich wird er in die Gruppe aufgenommen. Doch der Preis, den er dafür zahlen muss ist hoch.

*A crooked twig wants to fit in with the straight beams of wood, but constantly gets rejected. In a desperate last attempt it completely transforms itself. Finally it gets accepted, but the price to fit in is high.*

## **Doubt (Pochybnost)**

Regie *directed by*: Adela Křižovenská, Ondřej Vomočil

Tschechische Republik *Czech Republic* 2023, 5:42 min

2D / 3D computer, Animated objects, Directly on print (scratching or painting), Zeichentrick

Drehbuch *screenplay*: Adela Křižovenská

Animation: Adela Křižovenská

Schnitt *editor*: Adela Křižovenská

Ton *sound*: Ondřej Vomočil

Musik *music*: Ondřej Vomočil

Produzent\*in *producer*: Matěj Paclík, Ondřej Šejnoha

Produktion *production*: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague, Breathless films

Weltvertrieb *world sales*: Cinefila.cz

Schule *school*: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

'Doubt' ist ein animierter Kurzesay über die Schritte des kreativen Prozesses, erzählt aus der Perspektive verschiedener Künstler aus allen Bereichen. Um den Inhalt des Filmes zu visualisieren, nutzt er eine Kombination aus allen möglichen Animationstechniken mit gleichsam vollen Sounddesign.

*'Doubt' is a short animated essay that explores the stages of the creative process through the voices of for different creators from all fields of art. To convey the message, the film employs a combination of every possible animation technique with an equally rich soundscape.*

## **To the Brink**

Regie *directed by*: Hugo Docking

Vereinigtes Königreich *United Kingdom* 2023, 4:00 min

Pixilation, Puppentrick

Drehbuch *screenplay*: Henry Blackaller, Hugo Docking

Animation: Conor Mullin, Hugo Docking, Pip Denning

Schnitt *editor*: Hugo Docking

Ton *sound*: Henry Blackaller

Musik *music*: Henry Blackaller

Produzent\*in *producer*: Hugo Docking

Produktion *production*: Hugo Docking

Weltvertrieb *world sales*: Hugo Docking

Schule *school*: University of the West of England

Ein in Gewalt getränktes Stop-Motion-Cabaret für alle Zyniker und Verkommenen. Schuld, vom Alkohol gefütterte Apathie und die unaufhaltsame, drohende Apokalypse bringen einen jungen Mann immer näher „an den Abgrund“.

*A violent stop motion cabaret for the cynical and depraved. Guilt, alcoholic apathy and the inevitable, looming apocalypse threaten to push a young man "To the Brink".*

## **Flight 666 (Vol 666)**

Regie *directed by*: Aliénor Poisson, Anaïs Lavault, Anselme de Pertat, Julie Corniere, Killian Derlin, Léo Le Corre, Lucas Roy, Manon François

Frankreich *France* 2023, 6:23 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: Coline Moire

Produktion *production*: École Supérieure des Métiers Artistiques (ESMA)

Weltvertrieb *world sales*: Yummy Films

Schule *school*: École Supérieure des Métiers Artistiques (ESMA)

Während eines Flugs zum Urlaubsziel seiner Träume finden sich Johnny, eine Spielsüchtiger und bekannter Tu-Nicht-Gut, und seine Frau Monika in der Hölle wieder. Um ihre Seelen zu retten, müssen sie den Teufel bei seinem eigenen Spiel im Hell's Casino schlagen.

*During a flight to his dream vacation, Johnny, a compulsive gambler and notorious crook, finds himself propelled to Hell with his wife Monica. To save their souls, they will have to confront and beat the Devil at his own game in Hell's Casino.*

## **The boat is my friend (*Le bateau est mon ami*)**

Regie *directed by*: Edouard Trefert

Frankreich *France* 2023, 10:26 min

Animated objects, Directly on print (scratching or painting), Zeichentrick, Paper Cut-Outs

Produzent\*in *producer*: Cécile Proust

Produktion *production*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)

Weltvertrieb *world sales*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)

Schule *school*: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)

Im Jahr 1831 häufen sich die Unfälle auf einem überladenen britischen Handelsschiff. Als James Franklin bei einem Sturz umkommt und seinen trauernden Partner Tom zurücklässt, kommen auch für die Seemänner Callen und Gigi alte Wunden wieder auf. Können sie ihre Differenzen überwinden und endlich für einander da sein?

*In 1831, accidents mount on a British merchant ship weighed down by too much cargo. As James Franklin dies and leaves behind his grieving lover, old grievances arise between sailors Callen and Gigi. Can they get over there their differences and be able to show up for one another?*

## **All Day Fukushima**

Regie *directed by*: Marianne Maffray

Frankreich *France* 2023, 4:22 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Marianne Maffray

Animation: Marianne Maffray

Ton *sound*: Rémi Seve

Musik *music*: Rémi Seve

Produzent\*in *producer*: Antoine Rivière

Produktion *production*: École Émile Cohl

Weltvertrieb *world sales*: Emile Cohl

Schule *school*: École Émile Cohl

Rita arbeitet in einem überfüllten und bedrückenden Open-Space-Office. Ihr Tag wird von einer überwältigenden Panikattacke zerrüttet. Sie schafft es schließlich sich zu isolieren und reist in ihre innere Welt um Kontrolle über sich selbst wiederzuerlangen.

*Rita works in a crowded and oppressive open space office. Her day is turned upside down by a violent anxiety attack. She finally manages to isolate herself and travels to her inner world to regain control of herself.*

## **Revolution**

Regie *directed by*: Alessandra Coronato, Cedric Conrad, Feline Wagner, Habeen Han, Helene Wiedemann, Jana Düsel, Johanna Bauer, Johanna Daferner, Kenyatta Hutter, Kevin Fromm, Kimberley Weber, Kseniia Gagnidze, Lea Stolz, Lila Steinmann, Linus Lehmann, Luisa Gräfer, Mani Lotfi, Maximilian Becker, Meret Klug, Minkyung Kim, Nina Kernbach, Sophia Balasubramanian, Yifan Zhu

Deutschland *Germany* 2023, 4:05 min

Zeichentrick, sonst. Animationstechniken, *Paper Cut-Outs*

Schnitt *editor*: Johanna Daferner, Kevin Fromm, Mani Lotfi, Meret Klug, Minkyung Kim

Ton *sound*: Maximilian Becker, Alessandra Coronato, Cedric Conrad, Jana Düsel, Johanna Bauer, Lea Stolz, Yifan Zhu

Produzent\*in *producer*: Minkyung Kim

Produktion *production*: Minkyung Kim

Weltvertrieb *world sales*: Minkyung Kim

Schule *school*: Kunsthochschule Kassel

Die im Phonotrop entstandene Animation ‚Revolution‘ ist das Ergebnis eines zweiwöchigen Workshops, an dem die Erstsemester des Bereichs Visuelle Kommunikation an der Kunsthochschule Kassel teilgenommen haben. Sie besuchten den Animationsunterricht mit dem Ziel einen Kurzfilm zu gestalten, der die Thematik der Revolution aus verschiedenen, individuellen Perspektiven betrachtet.

*The phonotrope animation 'Revolution' is the outcome of a two-week workshop in which first-year students of Visual Communications at the Kunsthochschule Kassel participated. They visited the animation class with the aim of creating a short film that explored the theme of 'revolution' through their individual perspectives and ideas.*

### **Crosswalk**

Regie *directed by*: Daria Volchok

Russland *Russia* 2023, 1:55 min

2D / 3D computer

Produzent\*in *producer*: Boris Mashkovtsev

Produktion *production*: Soyuzmultfilm

Weltvertrieb *world sales*: SMF animation studio

Schule *school*: SMF animation studio film directing course (workshop of M. Aldashin, A. Alekseev, I. Kovalev)

Eine Beobachtung über die verschiedenen Eindrücke von Zeit. Der Protagonist strebt nach vorne, während die Menschenmenge erstarrt bleibt und wartet, dass die Ampel grün wird.

*An observation about the differences in perceptions of time. The main character is rushing forward while the crowd is frozen waiting for the green traffic light.*

### **The Parade**

Regie *directed by*: Ryan Lee

Singapur, USA *Singapore, USA* 2023, 5:15 min

2D / 3D computer, Animated objects, Zeichentrick, sonst. Animationstechniken, Paper Cut-Outs, Pixilation, Puppentrick

Produzent\*in *producer*: Ryan Lee

Produktion *production*: Ryan Lee

Weltvertrieb *world sales*: Ryan Lee

Schule *school*: California Institute of the Arts (Calarts)

In Singapur wird Politik oft als ein Tanz beschrieben: Es geht einen Schritt vorwärts und zwei zurück;

eine Stadt in der sozio-ökonomischer Fortschritt sich kriechend langsam vortastet. In diesem Animationsfilm hingegen wandelt sich der ruhige Stadtstaat in eine laute Stadtparade eingefärbt von einem Durcheinander an Pop-Kultur, Karaoke und Farbenpracht.

*In Singapore, politics is often described as a dance: one step forward and two steps back; a city where socio-economic change moves with incremental cautiousness. However, in this animated film, the quiet city-state transforms into a rowdy street parade synthesised by a manic flurry of pop culture, karaoke and colour.*

### **Oliver the Giant (*Oliver, az óriás*)**

Regie *directed by*: Júlia Lantos

Ungarn *Hungary* 2023, 8:14 min

Drehbuch *screenplay*: Júlia Lantos

Schnitt *editor*: Judit Czakó

Ton *sound*: Csaba Kalotás

Musik *music*: Csaba Kalotás

Produzent\*in *producer*: Mónika Mécs

Produktion *production*: Budapest Metropolitan University

Weltvertrieb *world sales*: Krisztina Darók

Schule *school*: Budapest Metropolitan University

Oliver ist ein riesengroßer Junge, der auf einem Planeten wohnt, auf dem alle anderen Menschen vergleichsweise sehr klein sind. Deshalb realisiert Oliver gar nicht wie unwichtig er eigentlich ist, bis wie aus dem Nichts ein gigantischer Schatten auftaucht.

*Oliver is a giant boy who is living on a little planet with other humans who are very small by comparison. Thus, Oliver doesn't realize his own triviality until a huge shadow appears from out of nowhere.*

### **Starry Will**

Regie *directed by*: Jiajing Yin

China, Japan 2023, 2:13 min

2D / 3D computer, Zeichentrick

Animation: Jiajing Yin

Produzent\*in *producer*: Jiajing Yin

Produktion *production*: Jiajing Yin

Weltvertrieb *world sales*: Jiajing Yin

Schule *school*: Tama Art University

Der aus dem Chaos Geborene lässt seine Ursprünge hinter sich, um seinen Frieden zu finden und erschafft dabei für sich einen eigenen Planeten.

*The one born from Chaos abandons his origins tries to find peace and in turn creates his own planet.*

## **Crow Man**

Regie *directed by*: Yohann Abdelnour

Libanon *Lebanon* 2023, 7:52 min

2D / 3D computer

Drehbuch *screenplay*: Yohann Abdelnour

Animation: Yohann Abdelnour

Produzent\*in *producer*: Bruna Haddad

Produktion *production*: Bruna Haddad

Weltvertrieb *world sales*: Bruna Haddad

Schule *school*: Academie Libanaise des Beaux-Arts (ALBA)

In der Mitte von einem dichten, düsteren Wald, nahe an einem See, lebt ein kleines Mädchen zusammen mit ihrem Großvater in einer bescheidenen Holzhütte. Der alte Mann ist krank und liegt im Sterben. Tod, eine bizarre Kreatur, kommt um ihn zu holen. Das kleine Mädchen erkennt, was passiert. Sie entscheidet, dass sie sich dem Tod entgegenstellen und ihn stattdessen töten wird.

*In the middle of the dark woods, next to a lake, a little girl and her grandpa live together in a small wooden cabin. The old man is ill and slowly passing away. Death, a bizarre creature, is coming to take him. The little girl realises what is going to happen. She decides she wants to confront death and kill it.*